叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小红帽(red Riding Hood) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小红帽(Red Riding Hood)
第1/1页

[red]	['raɪdɪŋ]	[hʊd]
Red	**Riding**	**Hood**
红色的	骑术	兜帽

小红帽

['entəd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ækt]	[ɒv; əv]	['kɒŋgres]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]
Entered	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**in**	**the**	**year**
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年

根据国会法案于某年登记在册

-	,	[baɪ]	[el]	.	[præŋ]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	[ɪn]	[klɜːrks]	['ɒfɪs]	[ɒv; əv]
1863	**,**	**by**	**L**	**.**	**Prang**	**&**	**Co**	**.**	**in**	**Clerk's**	**office**	**of**
-	,	经过	L	.	砰	&	合作	.	在	职员的	办公室	的

1863年，由L. Prang & Co.在书记官办公室出版

[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	[mæs]	.
the	**district**	**court**	**of**	**Mass**	**.**
这	区	法庭	的	大量的	.

马萨诸塞州地方法院

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['ləʊnli]	['kæbɪn]
There	**was**	**a**	**lonely**	**cabin**
那里	曾是	一个	孤独	舱

有一间孤零零的小屋

[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	,	[əʊld]	[wʊd]	,
Within	**a**	**dark**	**,**	**old**	**wood**	**,**
之内	一个	黑暗的	，	老的	木头	，

在一片幽暗古老的树林里，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]
And	**in**	**it**	**,**	**with**	**her**	**mother**
和	在	它	，	和	她	母亲

在里面，还有她的母亲

[ðeə(r)]	[dwelt]	[red]	['raɪdɪŋ]	[hʊd]	.
There	**dwelt**	**Red**	**Riding**	**Hood**	**.**
那里	居住	红色的	骑术	兜帽	.

小红帽就住在那里。

[ðə; ði]	[tɔːl]	[əʊld]	[triːz]	[ə'bʌv]	[ðem; ðəm]
The	**tall**	**old**	**trees**	**above**	**them**
这	高的	老的	树木	多于	他们

它们头顶上高大的老树

[ðeə(r)]	['wɪntə(r)]	['faɪə(r)]	[sə'plaɪd]
Their	**winter**	**fire**	**supplied**
他们的	冬天	火	供应

他们的冬日篝火供应

[wen]	['ɔːtəmz]	['fleɪmɪŋ]	['sʌnsets]
When	**Autumn's**	**flaming**	**sunsets**
什么时候	秋天的	炽盛	日落

当秋天的落日余晖

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [red] [liːvz] [hæd; həd][daɪd] .

From their red leaves had died .

从 他们的 红色的 树叶 有 死亡 .

它们的红色叶子已经枯萎了。

[ðə; ði] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [brʊk] , [ðeə(r)][ˈwɔːtə(r)]

The rippling brook , their water

这 涟漪 溪 , 他们的 水

潺潺溪流，他们的水

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] [ˈmaʊntənz] [brɔːt] ;

From far off mountains brought ;

从 远的 离开 山脉 带来 ;

从遥远的山脉带来;

[ænd; ənd] ['prætl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmit]

And prattled of their summits

和 喋喋不休 的 他们的 峰会

他们喋喋不休地谈论着他们的山峰

[ɪn] [ˈaɪsi] [sˈtætʃu:z] [rɔːt] .

In icy statues wrought .

在 冰冷的 雕像 锻 .

用冰雕而成。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈskwirəlz] [hɔ:d]

For them , the squirrels hoarded

为了 他们 , 这 松鼠 囤积

对他们来说，松鼠囤积

[ðeə(r)] [nʌts] [ɪn] [ˈhɒləʊ] [triːz] ;

Their nuts in hollow trees ;

他们的 坚果 在 空洞的 树木 ;

它们的坚果长在空心树里;

[ænd; ənd] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˈswiːtɪst] [ˈhʌni]

And pounds of sweetest honey

和 磅 的 最甜美的 蜂蜜

还有数磅最甜的蜂蜜

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈbiːz] ;

Were made them by the bees ;

是 制成 他们 经过 这 蜜蜂 ;

是蜜蜂制造的吗?

[tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ðiːz] [təˈgeðə(r)]

To gather these together

到 收集 这些 一起

将这些收集起来

[wɒz; wəz] [wɜːk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] ;

Was work enough to do ;

曾是 工作 足够的 到 做 ;

工作量够吗?

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] [θɔːt] [səʊ] ,

Little Red Riding Hood thought so ,

小的 红色的 骑术 兜帽 想法 所以 ,

小红帽也这么想。

[æn; ən][səʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [wʊd] [juː; jʊ] .

An so , no doubt , would you .

一个 所以 , 不 怀疑 , 会 你 .

毫无疑问，你也会这么想。

['blʌʃɪŋ]	[bɪ'niːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪŋgəz]
Blushing	**beneath**	**her**	**fingers**
脸红	下面	她	手指

指尖泛起红晕

[lʊkt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['beriz]	[red]	;
Looked	**up**	**the**	**berries**	**red**	**;**
看起来	向上	这	浆果	红色的	;

查了一下，发现浆果是红色的;

[ðə; ði]	['flaʊəz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]
The	**flowers**	**seemed**	**to**	**know**	**her**
这	花朵	似乎	到	知道	她

花儿们似乎认识她。

[ænd; ənd]	['lɪsnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[tred]	.
And	**listened**	**for**	**her**	**tread**	**.**
和	听着	为了	她	踏	.

然后侧耳倾听她的脚步声。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['lʌvɪŋ]
For	**she**	**was**	**good**	**and**	**loving**
为了	她	曾是	好的	和	爱

因为她善良又慈爱。

[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	[gʊd]	,
And	**beautiful**	**as**	**good**	**,**
和	美丽的	作为	好的	,

既美好又美丽

[wɪð]	['deɪli]	[ækts]	[ɒv; əv]	['kaɪndnəs]	,
With	**daily**	**acts**	**of**	**kindness**	**,**
和	日常的	行为	的	仁慈	,

通过每日的善举，

['lɪt(ə)l]	[red]	['raɪdɪŋ]	[hʊd]	.
Little	**Red**	**Riding**	**Hood**	**.**
小的	红色的	骑术	兜帽	.

小红帽。

[ə'fɑː(r)]	[ɒf]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
Afar	**off**	**,**	**in**	**the**	**forest**	**,**
远方	离开	,	在	这	森林	,

远处，在森林里，

[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	['grændəm; 'grændæm]	[əʊld]	;
There	**lived**	**her**	**grandam**	**old**	**;**
那里	居住地	她	奶奶	老的	;

她年迈的祖母住在那里;

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ænd; ənd]	['niːdi]	,
And	**she**	**was**	**poor**	**and**	**needy**	**,**
和	她	曾是	贫穷的	和	贫困	,

她很穷，生活拮据。

[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	[sɪk]	[ænd; ənd]	[kəʊld]	.
And	**often**	**sick**	**and**	**cold**	**.**
和	经常	生病的	和	寒冷的	.

而且经常生病感冒。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['græntʃaɪld]
And	**once**	**a**	**week**	**,**	**her**	**grandchild**
和	一次	一个	星期	,	她	孙子

每周一次，她的孙子

[wʊd] [wɔːk] [ðə; ði] ['ləʊnli] [wʊd] ,
Would walk the lonely wood ,
会 走 这 孤独 木头 ,

会独自漫步在树林里，

[ænd; ənd] ['kæri] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)lz]
And carry little bundles
和 携带 小的 捆绑

还要带些小包裹

[ɒv; əv] ['fægət] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fuːd] .
Of faggots and of food .
的 同性恋 和 的 食物 .

柴火和食物。

[wʌn] [mɔːn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['stɑːtɪd]
One morn the mother started
一 早晨 这 母亲 开始

一天早晨，母亲开始

[ðə; ði] [meɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
The maid upon her way ,
这 女佣 之上 她 方式 ,

女仆在路上，

[ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kæri]
And said , “ now you must carry
和 说 , “ 现在 你 必须 携带

然后说：“现在你必须携带

[tuː; tə] ['grændˌmɑːmə] [tuː; tə] [deɪ] . ”
To grandmamma to day . ”
到 奶奶 到 天 . ”

今天献给奶奶。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɒt] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)]
“ This little pot of butter
“ 这 小的 锅 的 黄油

“这小罐黄油

[aɪv] [tʃə:n] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [swiːt] ;
I've churned so nice and sweet ;
我已经 搅打 所以 好的 和 甜的 ;

我已经搅得又好又甜；

[ænd; ənd] [maɪnd] [nɒt] [stɒp] [ænd; ənd] ['præt(ə)l]
And mind not stop and prattle
和 头脑 不是 停止 和 喋喋不休

不要停下来喋喋不休

[wɪð] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [miːt] !
With any one you meet !
和 任何 一 你 见面 !

和遇到的任何人！

” [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['fɒrɪst]
” Then through the shady forest
” 然后 通过 这 阴凉 森林

然后穿过阴凉的森林

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [went] ;
The little maiden went ;
这 小的 少女 去 ;

小姑娘走了；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [fliːt] ,
And though her steps were fleetest ,
和 尽管 她 步骤 是 最快 ,

尽管她的步伐最轻快，

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wel] [naɪ] [spent] ,
The day was well nigh spent ,
这 天 曾是 出色地 夜 花费 ,

一天的时间差不多过去了。

[wen] [ˌnɪəˈbaɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɜːni] ,
When nearby through her journey ,
什么时候 附近 通过 她 旅行 ,

当她旅途中路过附近时，

[æn; ən] [əʊld] , [gɔːnt] [wʊlf] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] ,
An old , gaunt Wolf she spied ,
一个 老的 , 瘦削 狼 她 间谍 ,

她瞥见了一头又老又瘦的狼。

[huː] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ˈhʌmbli]
Who wagged his tail , and humbly
WHO 摇晃 他的 尾巴 , 和 谦卑地

他摇着尾巴，谦卑地

[keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ;
Came walking by her side ;
来 步行 经过 她 边 ;

走到她身边；

[ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdn] ,
And said , “ my little maiden ,
和 说 , “ 我的 小的 少女 ,

然后说道：“我的小姑娘，

[haʊ] [ˈveri] [feə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
How very fair you are !
如何 非常 公平的 你 是 !

你真是太公平了！

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʊk] [kwaɪt] [ˈhænsəm] !
You really look quite handsome !
你 真的 看 相当 英俊的 !

你看起来真帅！

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɔːk] [səʊ] [fɑː(r)] ?
Where do you walk so far ?
在哪里 做 你 走 所以 远的 ?

你走了那么远的路去哪里?

” [fəˈgetfl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
” Forgetful of her mother ,
” 健忘 的 她 母亲 ,

“忘记了她的母亲，

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [weə(r)] ;
She stopped and told him where ;
她 停止 和 讲述 他 在哪里 ;

她停下来告诉他地点；

[ðen] [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [səʊ] [ˈkʌnɪŋ] ,
Then said the Wolf , so cunning ,
然后 说 这 狼 , 所以 狡猾 ,

狡猾的狼说道：

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][beə(r)] ?
“ What is it that you bear ?
“ 什么 是 它 那 你 熊 ?

你背负着什么?

” [fə'getfl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
” Forgetful of her mother ,
” 健忘 的 她 母亲 ,

“忘记了她的母亲,

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] ;
She stood and told him what ;
她 站立 和 讲述 他 什么 ;

她站起来，告诉他发生了什么事;

“ [tɪz] ['bʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænmɑː] ,
“ Tis butter , for my grandma ,
“ 的 黄油 , 为了 我的 奶奶 ,

“这是黄油，给我奶奶的。”

[pækt] ['naɪsli] [ɪn] [ðɪs] [pɒt] .
Packed nicely in this pot .
包装 很好 在 这 锅 .

包装在这个罐子里很好。

” [ðen] [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [gʊd] [baɪ][dɪə(r)] ;
” Then said the Wolf , “ good by dear ;
” 然后 说 这 狼 , “ 好的 经过 亲爱的 ;

然后狼说:“再见，亲爱的;

[pə'hæps] [wiːl; wil] [miːt] [ə'gen] !
Perhaps we'll meet again !
也许 出色地 见面 再次 !

或许我们还会再见面!

” [ðen] ['swɪftli] [ɒn][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ,
” Then swiftly on he hastened ,
” 然后 迅速地 在 他 加快 ,

然后他迅速加快了脚步,

['swɪftli] [θruː] [deɪl] [ænd; ənd] [glen] ,
Swiftly through dale and glen ,
迅速地 通过 戴尔 和 格伦 ,

迅速穿过山谷和峡谷,

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [riːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
And running reached before her
和 跑步 达到 前 她

奔跑的脚步已经到了她前面。

[ðə; ði]['kæbɪn] [greɪ] [ænd; ənd][əʊld] ;
The cabin grey and old ;
这 舱 灰色的 和 老的 ;

小屋灰暗老旧;

[hɜː(r); hə(r)] ['grænd,mɑːmə] [wɒz; wəz]['æbsənt] —
Her grandmamma was absent —
她 奶奶 曾是 缺席的 —

她的祖母不在家——

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪd][ɪn'fəʊld]
He quickly did infold
他 迅速地 做过 抱

他很快就折叠起来了

[hɪm'self] [ɪn] [kæp] [ænd; ənd] [naɪt] [gaʊn]
Himself in cap and night gown
他本人 在 帽 和 夜晚 袍

他本人戴着睡帽，穿着睡衣

[ðen] ['kwɪkli] [ɒn] [ðə; ði] [bed] ,
Then quickly on the bed ,
然后 迅速地 在 这 床 ，

然后迅速上床，

['kləʊsli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ]
Closely upon the pillow
密切 之上 这 枕头

紧贴枕头

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['grɪzli] [hed] .
He laid his grizzly head .
他 铺设 他的 灰熊 头 .

他放下了他那灰熊般的头颅。

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [suːn] ['entəd] ;
Red Riding Hood soon entered ;
红色的 骑术 兜帽 很快 进入 ；

小红帽很快进来了；

“ [əʊ] , ['grændˌmɑːmə] , [siː] [hɪə(r)] !
“ O , grandmamma , see here !
“ 哦 ， 奶奶 ， 看 这里 ！

“哦，奶奶，你看这里！”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒt] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] !
A little pot of butter !
一个 小的 锅 的 黄油 ！

一小罐黄油！

” [weə(r)] [ɪz] [maɪ] ['grænmɑː] [dɪə(r)] ?
” Where is my grandma dear ?
” 在哪里 是 我的 奶奶 亲爱的 ？

“亲爱的奶奶在哪里？”

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [wel] [fein] ,
“ Here , ” said the Wolf , well feigning ,
“ 这里 ， ” 说 这 狼 ，出色地 假装 ，

“给你，”狼假装说道。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænˌmɑːz] [vɔɪs] , [səʊ] [wiːk] ;
Her grandma's voice , so weak ;
她 奶奶的 嗓音 ， 所以 虚弱的 ；

她奶奶的声音很虚弱；

“ [aɪm] [hɪə(r)] , [səʊ] [sɪk] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
“ I'm here , so sick my darling ,
“ 我是 这里 ， 所以 生病的 我的 亲爱的 ，

“亲爱的，我病得很重，我在这儿。”

[ðæt] [ai] [kæn; kən] ['skeəsli] [spiːk] ! ”
That I can scarcely speak ! ”
那 我 能 几乎 说话 ！ ”

我简直说不出话来！

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
“ Take off your clothes my darling ,
“ 拿 离开 你的 衣服 我的 亲爱的 ，

“亲爱的，脱掉你的衣服吧。”

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] [kʌm] [laɪ] ;
Upon the bed come lie ;
之上 这 床 来 说谎 ;

请躺到床上；

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]
When you are here beside me
什么时候 你 是 这里 旁 我

当你在我身边的时候

[aɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] !
I'll be better by and by !
患病的 是 更好的 经过 和 经过 !

我以后会好起来的！

” [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)]
” Red Riding Hood obeyed her
” 红色的 骑术 兜帽 服从 她

小红帽听从了她的吩咐。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] ;
And got upon the bed ;
和 得到 之上 这 床 ;

然后上了床；

“ [əʊ] ['grændˌmɑːmə] [haʊ] ['ɔːltəd]
“ O grandmamma how altered
“ 哦 奶奶 如何 已修改

“哦，奶奶，变化真大啊！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
You are !
你 是 !

你是！

” [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [sed]
” she quickly said
” 她 迅速地 说

她迅速说道：“

“ [əʊ] [wɒt] [greɪt] [aɪz] [maɪ] ['grænmɑː] !
“ O what GREAT EYES my grandma !
“ 哦 什么 伟大的 眼睛 我的 奶奶 !

“哦，我奶奶的眼睛真漂亮！”

[ðeɪ] ['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] — ”
They never looked so before — ”
他们 绝不 看起来 所以 前 — ”

他们以前从未如此——”

“ [ðæts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['betə(r)] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
“ That's to see you the better my darling ,
“ 那就是 到 看 你 这 更好的 我的 亲爱的 ,

“那是为了更好地见到你，亲爱的。”

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [mɔː(r)] ! ”
The larger , to see you more ! ”
这 更大的 , 到 看 你 更多的 ! ”

越大越好，这样就能多见到你！

“ [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [nəʊz] [maɪ] ['grænmɑː]
“ What a GREAT NOSE my grandma
“ 什么 一个 伟大的 鼻子 我的 奶奶

“我奶奶的鼻子真漂亮！”

[ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ][bɪ'fɔː(r)] ! ”
It never looked so before ! ”
它 绝不 看起来 所以 前 ! ”

以前从未见过这种景象！

“ [ðæts] [tuː; tə] [smel] [juː; jʊ]['betə(r)] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ;
“ That's to smell you better , my darling ;
“ 那就是 到 闻 你 更好的 , 我的 亲爱的 ;

“那是为了更好地闻到你的味道，亲爱的；

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][tuː; tə] [smel] [juː; jʊ][mɔː(r)] ! ”
The larger to smell you more ! ”
这 更大的 到 闻 你 更多的 ! ”

越大越好闻你的味道！

“ [ænd; ənd] [wɒt] [greɪt] [hændz] [maɪ] ['grænmɑː]
“ And what GREAT HANDS my grandma
“ 和 什么 伟大的 双手 我的 奶奶

“我奶奶的手真棒！”

[ðeɪ] ['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ][bɪ'fɔː(r)] ! ”
They never looked so before ! ”
他们 绝不 看起来 所以 前 ! ”

他们以前从未如此容光焕发！

“ [ðæts] [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ] [taɪt] [maɪ] ['dɑːlɪŋ]
“ That's to hold you tight my darling
“ 那就是 到 抓住 你 紧的 我的 亲爱的

“那是为了紧紧地抱着你，我的宝贝。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [hʌg] [juː; jʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ! ”
And to hug you more and more ! ”
和 到 拥抱 你 更多的 和 更多的 ! ”

想多多拥抱你！

“ [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊθ] [maɪ] ['grænmɑː] !
“ What a GREAT MOUTH my grandma !
“ 什么 一个 伟大的 嘴 我的 奶奶 !

“我奶奶真是个能说会道的人！”

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][tɪn] [kʌp] ! ”
As large as your tin cup ! ”
作为 大的 作为 你的 锡 杯子 ! ”

跟你的锡杯一样大！

“ [ðæts] [tuː; tə]['əʊpən] [waɪd] [maɪ] ['bjuːti]
“ That's to open wide my beauty
“ 那就是 到 打开 宽的 我的 美丽

“那是为了敞开我的美。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] !
And then to eat you up !
和 然后 到 吃 你 向上 !

然后把你吃掉！

” [ðen] [hiː; hi]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ['waɪdə(r)]
” Then he opened his great mouth wider
” 然后 他 打开 他的 伟大的 嘴 更广泛

然后他张大了嘴巴。

[tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd]
To eat her like a bird
到 吃 她 喜欢 一个 鸟

像鸟一样吃掉她

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['məʊmənt]
But at that dreadful moment
但 在 那 可怕 片刻

但在那可怕的时刻

[ə; eɪ] ['hʌntərz] [gʌn] [wɒz; wəz] [hɜːd]
A hunter's gun was heard
一个 猎人的 枪 曾是 听到

传来猎人的枪声。

[ðə; ði] [wʊlf] [fel] [ded] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] —
The Wolf fell dead and bleeding —
这 狼 跌倒 死的 和 出血 —

狼倒地身亡，浑身是血——

[ðen] ['grænmɑː] ['heɪs(ə)nd] [ɪn] —
Then grandma hastened in —
然后 奶奶 加快 在 —

然后奶奶加快脚步走了进来——

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['perəl]
For she had seen the peril
为了 她 有 已见 这 危险

因为她已经目睹了危险。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] !
The danger that had been !
这 危险 那 有 到过 !

曾经的危险啊！

[red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [wept] ['sædli]
Red Riding Hood wept sadly
红色的 骑术 兜帽 哭泣 令人遗憾的是

小红帽伤心地哭了。

[ænd; ənd]['sɔrəu, 'sɔ:-][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
And sorrowed more and more ,
和 悲伤的 更多的 和 更多的 ,

越来越悲伤，

[ðæt] [ʃɪd] [,disə'bei] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] —
That she'd disobeyed her mother —
那 棚 违抗命令 她 母亲 —

她违背了母亲的意愿——

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
Which she never did before .
哪个 她 绝不 做过 前 .

这是她以前从未做过的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð] [fɪə(r)] & [tremblɪŋ]
And she thought with fear & trembling
和 她 想法 和 害怕 & 发抖

她战战兢兢地想着

[ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] !
Of the death that came so near !
的 这 死亡 那 来了 所以 靠近 !

死神差点就来了！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [fraɪt] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
And she said the fright had taught her
和 她 说 这 惊吓 有 教授 她

她说，那次惊吓教会了她什么。

[tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][dɪə(r)] .
To mind her mother dear .
到 头脑 她 母亲 亲爱的 .

听从她母亲的话。

[ðen] ['lɪs(ə)n] , [ɔːl][jiː; ji] ['tʃɪldrən] ,
Then listen , all ye children ,
然后 听 , 全部 是的 孩子们 ,

孩子们，请听！

[ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wɜːd] !
And mind your mother's word !
和 头脑 你的 母亲的 单词 !

听你妈妈的话！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] , [men] [kɔːl]['iːv(ə)l]
For the great WOLF , men call EVIL
为了 这 伟大的 狼 , 男人 称呼 邪恶的

人们称伟大的狼为邪恶。

[ɪz] [praul] [raʊnd] [ʌn'hɜːd] !
Is prowling round unheard !
是 潜行 圆形的 闻所未闻 !

悄无声息地四处游荡！

['rɪt(ə)n] & [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['lɪdiə] [el] . ['veri] .
Written & Designed by LYDIA L . VERY .
书面 & 设计 经过 莉迪亚 L . 非常 .

由 LYDIA L. VERY 撰写和设计。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[el] . [præŋ] & [ˌsiː 'əʊ] .
L . PRANG & Co .
L . 砰 & 合作 .

L. PRANG & Co.

[en] . - ['wɒʃɪŋtən] [es] . [tiː]['bɒstən] , [mæs] .
Nº . 159 Washington S . t Boston , Mass .
编号 . - 华盛顿 S . t 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿华盛顿街159号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神